

# OKRESNÍ SOUD PRAHA-VÝCHOD

Na Poříčí 1044/20, 112 97 Praha 1

Tel.: 221 729 311 (399), Fax.: 257 005 060

e-mail: [podatelna@osoud.phav.justice.cz](mailto:podatelna@osoud.phav.justice.cz), ID datové schránky: zyaabwu

---

Naše značka: 43 Si 56/2020

e-Lectum, s.r.o.

Vaše značka: ///

Vyřizuje: XXXXXXXXXXXXXXXX

Dne: 4. března 2020

## Informace dle zákona č. 106/1999 Sb.

Vážení,

ve shora uvedené věci zasílám Vámi požadované rozhodnutí v anonymizované podobě.

S pozdravem

Mgr. Jana Stejskalová  
předsedkyně Okresního soudu Praha – východ

## USNESENÍ

Okresní soud Praha-východ rozhodl samosoudkyní Mgr. Janou Chudíkovou ve věci

žalobce:

[redacted]  
bytem [redacted]  
zastoupený advokátem Mgr. Benjaminem Zollmannem  
sídlem Na Florenci 35, 110 00 Praha 1

proti  
žalovaným:

1. [redacted]  
bytem [redacted]  
zastoupený advokátem Mgr. Martinem Šalandou  
sídlem U Vodojemu 13, 589 01 Třešť
2. [redacted]  
bytem [redacted]
3. [redacted]  
bytem [redacted]  
zastoupený opatrovnící Mgr. Annou Dunou Benešovou  
bytem Dláždění 1586/4, 110 00 Praha 1
4. [redacted]  
bytem [redacted]  
zastoupená advokátem Mgr. Martinem Šalandou  
sídlem U Vodojemu 13, 589 01 Třešť
5. [redacted]  
bytem [redacted]  
zastoupená advokátem Mgr. Martinem Šalandou  
sídlem U Vodojemu 13, 589 01 Třešť
6. [redacted]  
bytem [redacted]  
zastoupený advokátem Mgr. Martinem Šalandou  
sídlem U Vodojemu 13, 589 01 Třešť

**o určení vlastnictví**

**takto:**

- I. Řízení se zastavuje.
- II. Ve vztahu mezi žalobcem a žalovanými 1., 2., 4., 5., 6., nemá žádný z účastníků právo na náhradu nákladů řízení.
- III. Žalobce a žalovaní 1., 4., 5., 6. jsou povinni zaplatit České republice na účet Okresního soudu Praha-východ na náhradu nákladů řízení částku ve výši stanovené v samostatném usnesení, do tří dnů od právní moci samostatného usnesení.

Shodu s prvopisem potvrzuje [redacted]

IV. Česká republika nemá právo na náhradu nákladů řízení spočívajících ve vyplacené odměně tlumočnicka.

#### Odůvodnění:

Žalobce se žalobou ze dne 19.3.2013 domáhal určení, že je výlučným vlastníkem pozemku parc.č. [redacted] o výměře 2 536 m<sup>2</sup> zapsaného v katastru nemovitostí vedeném Katastrálním úřadem pro Středočeský kraj, katastrální pracoviště Praha – východ, pro obec a katastrální území [redacted], na LV č. [redacted].

Při jednání dne 9.8.2019 vzal žalobce žalobu v plném rozsahu zpět.

Všichni žalovaní, vyjma [redacted] se zpětvzetím výslovně souhlasili. Žalovaní 1., 4., 5., 6. výslovně prohlásili, že náhradu nákladů řízení nežádají.

Dle § 96 odst. 1 zákona č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu (dále jen „o. s. ř.“), může vzít žalobce za řízení zpět návrh na jeho zahájení, a to zčásti nebo zcela. Podle odst. 2 je-li návrh vzat zpět, soud řízení zcela, popřípadě v rozsahu zpětvzetí návrhu, zastaví. Je-li návrh na zahájení řízení vzat zpět až po té, co již soud o věci rozhodl, avšak rozhodnutí není dosud v právní moci, soud rozhodne v rozsahu zpětvzetí návrhu též o zrušení rozhodnutí. Dle odst. 3 jestliže ostatní účastníci se zpětvzetím návrhu z vážných důvodů nesouhlasí, soud rozhodne, že zpětvzetí návrhu není účinné. Dle odst. 4 ustanovení odstavce 3 neplatí, dojde-li ke zpětvzetí návrhu dříve, než začalo jednání.

Žalovaní 1., 3., 4., 5., 6. se zpětvzetím žaloby souhlasili, přičemž práva na náhradu nákladů řízení se vzdali. Soud v daném případě nevyzýval podle § 96 odst. 3 o.s.ř. žalovanou 2. [redacted], aby se ke zpětvzetí vyjádřila, neboť má za to, že s ohledem na její postoj v řízení, kdy po celou dobu byla v zásadě nekontaktní, nemůže projevit se zpětvzetím procesně relevantní nesouhlas.

Vzhledem k tomu, že žalobce vzal svou žalobu v plném rozsahu zpět, postupoval soud dle shora citovaných ustanovení a řízení zastavil.

O nákladech řízení bylo rozhodnuto podle § 146 odst. 1 písm. b) o.s.ř., tak že ve vztahu mezi žalobcem a žalovanými 1., 2., 4., 5., 6., nemá žádný z účastníků právo na náhradu nákladů řízení, když žalovaní 1., 4., 5., 6. se náhrady nákladů výslovně vzdali a žalované 2. žádné náklady řízení nevznikly, jak vyplývá z obsahu spisu (výrok II.).

Podle § 141 odst. 2 o.s.ř. platí náklady důkazů, které nejsou kryty zálohou, jakož i hotové výdaje ustanoveného zástupce, který není advokátem, a náklady spojené s tím, že účastník jedná ve své mateřtině nebo se dorozumívá některým z komunikačních systémů neslyšících a hluchoslepých osob, stát. Podle § 148 odst. 1 o.s.ř. má stát podle výsledků řízení proti účastníkům právo na náhradu nákladů řízení, které platil, pokud u nich nejsou předpoklady pro osvobození od soudních poplatků.

V daném případě vznikly státu náklady na ustanoveného opatrovníka žalovanému 3. podle § 29 odst. 2 o.s.ř., které budou stanoveny v samostatném usnesení, které bude vydáno po jejich určení. Náhrada nákladů státu byla stanovena žalobci a žalovaným 1., 4., 5., 6., každé straně jednou polovinou, neboť tyto strany se k náhradě nákladů řízení státu i výslovně zavázali (výrok III.).

Státu rovněž vznikly náklady spojené s úhradou tlumočnického za provedení tlumočnických úkonů v souvislosti s překladem listin pro žalované do anglického jazyka, stát však nemůže požadovat po účastnících náhradu nákladů, které mu vznikly v souvislosti s tím, že účastník jednal před soudem ve své mateřtině nebo že se dorozumíval některým z komunikačních systémů neslyšících a hluchoslepých osob (*Drápal, L., Bureš, J. a kol. - Občanský soudní řád I., II. Komentář. 1. vydání. Praha: C. H. Beck, 2009, s 997 an.*). Z tohoto důvodu bylo formálně rozhodnuto o tom, že

Česká republika nemá právo na náhradu nákladů řízení spočívajících ve vyplacené odměně tlumočnicka (výrok IV.).

**Poučení:**

Proti tomuto usnesení je možno podat odvolání do 15 dnů ode dne jeho doručení ke Krajskému soudu v Praze prostřednictvím Okresního soudu Praha-východ.

Praha 9. srpna 2019

Mgr. Jana Chudíková, v.r.  
samosoudkyně

Toto rozhodnutí nabylo právní moci dne 1.10.2019. Doložku právní moci připojila dne 4.3.2020

██████████